

открывает широкие возможности для оптимизации процесса овладения иноязычной речью. Речевые ситуации позволяют придать речи учащихся характер речевой коммуникации, последовательно усложнять и разнообразить учебно-речевые действия, обеспечивать усвоение лексико-грамматического материала. Построение обучения на ситуативной основе делает процесс овладения иноязычной речью интересным, познавательным и воспитывающим.

Литература

1. Кузьменкова, Ю. Б. Стратегии речевого поведения в англоговорящей среде / Ю. Б. Кузьменкова [Электронный ресурс]. – 2005. – Режим доступа: <http://www.1september.ru>. – Дата доступа: 04.02.2014.
2. Грейдина, Н. Л. Невербальный деловой английский / Н. Л. Грейдина. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2006. – 113 с.
3. Горшкова, О. В. Влияние социальных и психологических параметров матрицы коммуникантов на способы реализации стратегического замысла / О. В. Горшкова // Вестн. Минск. гос. лингв. ун-та. Сер. 1, Филология. – 2005. – № 3 (19). – С. 16–30.
4. Христофорова, О. Национальные стереотипы коммуникативного поведения и их влияние на межэтнические взаимодействия / О. Христофорова [Электронный ресурс]. – 2006. – Режим доступа: <http://www.lib.ru>. – Дата доступа: 28.03.2014.

УДК 37.091.3:811.111:37.026.4:316.7

Е. В. Вильковская, В. Г. Гуд

К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ АУДИРОВАНИЮ И АУДИОВИЗУАЛИЗАЦИИ В УСЛОВИЯХ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Данная статья посвящена проблеме обучения студентов языкового факультета восприятию иноязычной устной речи в условиях межкультурной коммуникации. В работе отмечается, что аудирование и аудиовизуализация являются неотъемлемыми составляющими процесса обучения и направлены на познание иноязычной культуры и овладение межкультурной компетентностью. В работе указываются цели обучения данным видам рецептивной деятельности в условиях межкультурного языкового общения. Предлагаются методические

рекомендации по работе с аутентичными аудио - и видеоматериалами для формирования и развития культуры восприятия иноязычной устной речи студентов.

Обучение иностранным языкам на современном этапе в век информатизации и компьютеризации учебного процесса выходит за рамки понятия «овладение иностранным языком» как умение понять собеседника и выразить свои мысли, а также извлечь информацию из текста. Своеобразный языковой бум, затронувший все возрастные слои населения, определяет новый социальный статус иностранного языка как инструмента многостороннего развития личности и инструмента общения в диалоге культур и межкультурном взаимодействии, и поэтому одна из основных задач, которая стоит перед любым учителем иностранного языка средней школы и преподавателем иностранного языка в высшей школе на современном этапе, – это обучение иностранному языку как инструменту общения в диалоге культур и цивилизаций, при котором происходит познание культуры стран изучаемого языка и овладение так называемой межкультурной компетентностью. Осуществление обучения иностранному языку в контексте межкультурного языкового общения способствует лучшему усвоению учебного материала и повышению коммуникативно-познавательной мотивации; обеспечивает возможность одновременного обращения к языку и культуре; положительно влияет на эмоциональное состояние обучаемых и способствует воспитанию полноценной личности через рецептивные и продуктивные виды деятельности.

В данной статье мы обратились к обучению рецептивным видам деятельности, направленным на восприятие и понимание информации в устной и письменной форме, а именно к вопросам обучения аудированию и аудиовизуализации, ориентированных на последовательную подготовку человека к межкультурному языковому общению. Данная проблема довольно активно обсуждается в методической литературе. Как известно, термин «аудирование» утвердился в методике обучения иностранным языкам, как рецептивный вид речевой деятельности, который представляет собой одновременное восприятие и понимание речи на слух и как самостоятельный вид речевой деятельности имеет свои цели, задачи, предмет и результат, хотя в течение длительного времени в истории развития методики аудирование считали пассивным процессом [1, с. 161].

С точки зрения межкультурного языкового образования, согласно В. В. Сафоновой, следует иметь в виду, что аудирование, в условиях межкультурного взаимодействия, большей частью является также

и социокультурной деятельностью по декодированию национальных и региональных социокультурных понятий и реалий аудиоматериала. С появлением культуроведчески-ориентированных методических подходов, например социокультурного, лингвокультурологического и коммуникативно-этнографического, на это стали обращать внимание [2, с. 8].

Стремительное развитие информационных технологий и их проникновение в сферу межкультурной коммуникации вызывает необходимость различать собственно аудирование и аудиовизуализацию как часть другой рецептивной деятельности и его осмысление, а именно аудиовизуализацию (аудиовизуальное восприятие). Длительное время в методике обучения иностранным языкам не видели существенных различий между аудированием и аудиовизуализацией, в результате методика обучения аудированию механически переносилась в процессе работы на видеоматериалы, что не приносило желаемого эффекта. Аудиовизуализация стала самостоятельным объектом методического изучения только по мере увеличения ее роли в современной жизни человека, в связи с возросшей потребностью в общении между представителями различных культур, а именно межкультурной коммуникации [3, с. 4].

Рассматривая качественные характеристики двух этих видов речевой деятельности, можно определить их отличительные особенности. Сразу же необходимо отметить, что аудиовизуализация существенно отличается от аудирования по двум основным критериям:

а) каналам восприятия (восприятие по слуховому каналу преобладает при организации аудирования, а восприятие по слуховому и зрительному каналам происходит при аудиовизуализации);

б) возможностям дополнять звучащий текст различными видами зрительной информации – визуальной, образно-схематической, визуально-текстовой.

Исходя из этих особенностей, можно определить аудиовизуализацию как слияние двух видов информации (аудио- и визуальной), в процессе рецептивного восприятия и понимания аудиовизуальных материалов, которые одновременно передают аудио- и визуальную информацию, а также содержат образно-схематические и визуально-текстовые информационные дополнения [3, с. 5].

В условиях социокультурного подхода к обучению иностранным языкам просмотр аутентичных телематериалов, учебных фильмов и видеофильмов, видеоклипов является характерной чертой процесса аудиовизуализации и, в целом, всех видов речевой деятельности.

Теперь обратимся к целям обучения аудированию и аудиовизуализации в контексте межкультурного общения. Как известно, в настоящее время обучаемые аудируют с целью познания иноязычной культуры и овладения межкультурной компетентностью, а также для удовлетворения следующих потребностей:

- информационных потребностей;
- коммуникативных потребностей;
- ориентировочно-справочных потребностей;
- потребностей в сфере досуга;
- образовательных и самообразовательных потребностей;
- профессиональных потребностей.

Данные потребности предполагают овладение обучаемыми определенными умениями и навыками, среди которых целесообразно выделить следующие:

- 1) понять основное в содержании аудио- и видеоматериала;
- 2) выбрать необходимую информацию из аудио- и видеоматериала;
- 3) быть способным детально интерпретировать аудио- и видеоматериалы;
- 4) опознать социокультурную информацию, содержащуюся в аудио- и видеоматериалах, и оценить ее важность для реализации целей межкультурной коммуникации или для социокультурного самообразования;
- 5) наблюдать за коммуникативным поведением носителей иностранного языка в условиях межкультурного общения [4, с. 87].

Для последовательного развития культуры восприятия устной речи, обучающему аудированию и аудиовизуализации в контексте межкультурного общения, необходимо знать не только комплекс упражнений и заданий, но и систему отбора тех аудио- и видеоматериалов, на базе которых действительно целесообразно обучать данным видам рецептивной деятельности. С развитием культуроведчески-ориентированной коммуникативной методики с начала 90-х годов, в рамках социокультурного подхода, предлагается производить отбор аудио- и видеоматериалов с учетом:

- коммуникативной значимости, а именно насколько предъявляемая аудио- и видеoinформация полезна для совершенствования и обогащения речевой практики обучаемых;
- социокультурной значимости, а именно насколько предлагаемая аудио- и видеoinформация соответствует реалиям жизни носителей языка в различных сферах общения;
- профессионально-ориентированной значимости, а именно насколько широко представленные аудио- и видеоматериалы

используются обучаемыми в сфере профессионального общения. [5, с. 297].

С точки зрения межкультурного образования для формирования и развития культуры восприятия устной иноязычной речи можно значительно расширить комплекс упражнений и заданий, используя:

а) предречевые (языковые) и подготовительные речевые упражнения для формирования аудитивных навыков;

б) задания для развития аудиоумений и аудиовизуальных умений, ориентированных как на информационно-поисковое, так и коммуникативно-поисковое аудирование;

в) задания для культуроведческого обогащения речевой практики студентов.

Обучение аудированию и аудиовизуализации как неотъемлемым составляющим процесса развития культуры восприятия устной речи в условиях межкультурного общения нашло отражение в рамках преподавания дисциплины «Аудирование иноязычной речи», изучаемой на языковом факультете УО «Гомельский государственный университет имени Ф. Скорины».

Обучение аудированию в рамках курса «Аудирование иноязычной речи» предусматривает использование аутентичных аудиоматериалов по следующей тематике: «Семья»; «Общая характеристика личности»; «Учёба в университете»; «Студенческая жизнь»; «Жильё человека»; «Питание»; «Покупки» и направлено на развитие у обучаемых навыков смыслового восприятия звучащей английской речи. После прослушивания аудиотекстов студентам предлагается ряд упражнений и заданий для выделения основной информации и уточнения отдельных моментов содержания. Отбор аудиоматериалов осуществляется с учётом их языковой сложности.

Обучение аудиовизуализации осуществляется на базе аутентичных фильмов «Elizabeth I» и «Elizabeth: the Golden Age», основной целью которой является формирование коммуникативной компетенции (языковой, социолингвистической, социокультурной и прагматической). Предлагаемые видеоматериалы разбиты на эпизоды, по каждому из которых составлен комплекс упражнений и заданий, состоящий из нескольких частей.

Первая часть включает предречевые (языковые) упражнения, направленные на: развитие фонематического слуха, интонационного слуха, механизма оперативной памяти, снятие лексических, грамматических и лингвокультурных трудностей.

Вторая часть содержит подготовительные речевые упражнения, нацеленные на развитие аудитивных навыков развития аудиоумений и аудиовизуальных умений.

В третьей части предлагаются культуроведчески-ориентированные задания, предназначенные для культуроведческого обогащения коммуникативно-речевой практики обучающихся в рамках исторического периода правления династии Тюдоров в Англии 16 века.

Таким образом, из сказанного выше можно установить, что аутентичные аудио- и видеоматериалы являются неотъемлемым компонентом процесса обучения студентов языкового факультета аудированию и аудиовизуализации в условиях межкультурной коммуникации.

Литература

1. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. линг. ун-тов и фак-тов ин. яз. выш. пед. заведений / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 336 с.

2. Сафонова, В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В. В. Сафонова. – Воронеж: Истоки, 1996.

3. Сафонова, В. В. Развитие культуры восприятия устной речи при обучении иностранному языку: современные методические проблемы и пути их решения / В. В. Сафонова // Ин. яз. в школе. – 2011. – № 5. – С. 2–7.

4. Сафонова, В. В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / В. В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2004. – 233 с.

5. Глоба, Т. А. К вопросу о коммуникативной адекватности аудиотекста / Т. А. Глоба // Актуальные проблемы современных лингвистических исследований. – Рязань: издательство «Узорочье», 2012. – С. 295–299.

УДК 37.091.3:811.111'271.16:316.77:005.336.2

В. Г. Гуд, Г. В. Ловгач

ФОРМИРОВАНИЕ ПИСЬМЕННОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВОГО ФАКУЛЬТЕТА

В данной статье рассматривается роль письменной речи в процессе формирования письменной коммуникативной компетенции. Как известно, в последние годы роль письма в обучении иностранному языку постепенно повышается и, в некотором роде, письмо начинают